

## 《山西方言調查研究報告》評述

馮良珍

山西大學中文系

「山西的方言，像山西的煤炭一樣資源豐富。」著名語言學家李榮先生曾這樣指出過。的確，山西的方言不僅複雜多變，各地相異，以至於縣與縣之間不能相通，在北方方言中極具特色。例如山西方言的文白異讀非常豐富，山西的大部分地區保留了古入聲，這在北方官話中也是很獨特的。因而學界提出了從山西官話中分出「晉語方言區」的建議。

山西方言具有如此豐富的資源和獨特的研究價值，而過去對山西方言的研究，相對來說卻顯得滯後。直到進入八十年代，山西方言研究才有了突飛猛進的發展，並越來越受到學者的注目。同時，山西方言的研究，也受到了國家有關部門的重視和支持。隨之出現了山西各縣方言誌叢書、<sup>1</sup>《山西方言研究》論文集<sup>2</sup>等為代表的一系列研究成果。

在此基礎上，侯精一教授、溫端政教授主編的《山西方言調查研究報告》，作為1986至1990年哲學社會科學國家重點科研項目成果，於1993年7月由山西高校聯合出版社出版。這是山西方言研究的一部集大成之作，標誌着山西方言研究的一個高峯。

《山西方言調查研究報告》(以下簡稱《報告》)這部洋洋一百二十多萬字的宏篇巨制，以其科學合理的編寫體例、全面系統的調查研究成果面世，引起了國內外學界的注目。筆者擬從下列幾個方面對《報告》作一些簡要的評述，以就教於方家。

### 一、立體的、多層次的編寫體例

作為一部全省的方言調查研究報告，能夠將其龐雜、紛繁的內容用科學的、合理的體例來編排，使之有條不紊，綱舉目張，這便是《報告》的一大成功之處。

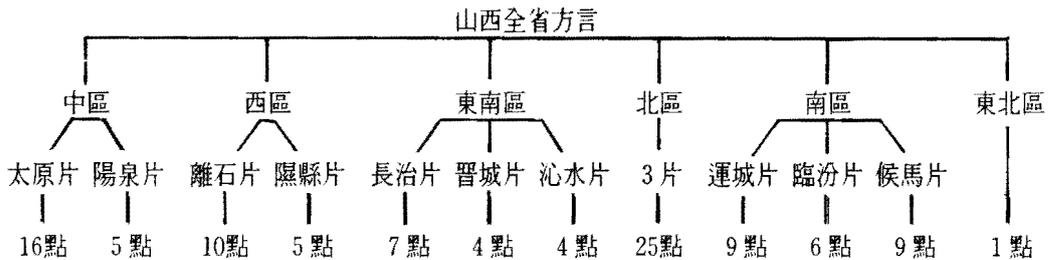
《報告》的編者是將全省方言分成省、區、片、點四個層次來描寫、論述的。根據一定的方言分區標準，全省共分為6個方言區、14個方言片、101個方言點。我們

---

1 由溫端政教授主編，已出版的計三十五種，是1981至1985年國家重點項目。

2 由侯精一教授、溫端政教授主編，1989年山西教育出版社出版。

可以用下面的圖解方式展示其層次：



全書共二十二章，分上下兩卷。

上卷十四章，主要是站在山西全省的高度，首先分章綜述山西省的沿革、山西方言在聲、韻、調、文白異讀、歷史音韻、詞匯、語法等方面的特點，探求其帶有共性的一些規律；然後，列出 42 個方言點、272 個字目的字音對照表和 42 個方言點、116 個詞條的詞匯對照表，53 個語法例句和 2 段長篇語料在 9 個方言代表片的不同表達方法。此外，還以各方言片的聲、韻、調及某些詞的說法的異同為據，制有以全省為平面的 50 幅山西方言分區地圖。

下卷八章，首先是建立分區標準，將山西方言劃分為六個區，即中區、西區、東南區、北區、南區、東北區。每區下先註明分片的情況，接著分別對該區的聲、韻、調、詞匯等方面的特點進行敘述。然後對每個方言點(大都為一縣一個點)的音系進行描述和說明。最後又附有以區為平面的方言分區地圖計 30 幅。

縱觀全書，既可以站到全省的第一個平面上，去瞭解、把握整個山西方言帶有共性的一些特點，又可以站到某一個區的第二平面或某一個方言點的平面上去研究、探討一些特殊性的語言現象。在編寫體例上，體現出的突出特點是：層次分明，步步深入，詳略得當，立體感強。的確具有科學性、合理性，在同類著作是具有開創性的。

## 二、文、表、圖並茂的表述手段

《報告》的另一個突出特點，是在綜述某一平面的方言概況，舉例說明其所具特點的同時，又大量利用表格、地圖等手段來對敘述文字進行輔助表述，起到了互為補充、相得益彰的作用。

《報告》中共有表格 272 幅。其中字音對照表 68 幅、詞匯對照表 59 幅，另有各章敘述文字中所插表格 145 幅，約佔全書總篇幅的 25%；共有方言地圖 80 多幅，約佔全書總篇幅的 11.1%；九個方言代表點的語法例句和長篇語料共 35 頁，約佔總篇幅的 5%。也就是說，分類舉例敘述的文字部分約佔 59%，而表格、地圖佔到 41%。

方言報告，主要是對某方言內部的各種差異進行描寫和比較，因此表格在描寫和比較字、詞的音值方面，更顯得直觀、明瞭。而「一幅方言地圖是用線條繪出一個方言特徵的地理分佈」，「方言地圖使語言發展的現階段的空間分佈一覽無遺地呈現在我

們面前，並且由於語言分化和發展的不平衡性，現代語言現象的地理分佈往往能透露語言發展過程中的許多重要情況，歷史文獻裏所找不到的情況」。<sup>3</sup>所以，對於描寫研究和比較研究都有著極其重要的意義。

文字敘述、表格比較與地圖展示這幾種方式，本是進行方言調查研究的常用手段，但在《報告》中，能如此恰到好處地將三者有機地結合使用，合理佈局，大大加強了書中的形象感、生動感，不能不說這是《報告》的又一個成功之處。

### 三、系統的、深入的調查研究

如前所述，《報告》的編寫，有八十年代以來山西方言調查研究的豐厚基礎，更加以編者用科學的方法所作的進一步深入細致的調查、研究、分析、歸納、考證、提煉、取捨，故書中所揭示的研究成果，是系統的、深入的，也是全面的、多角度的。

我們舉出下列幾方面來說明：

第一、總結了山西方言研究的歷史。如《報告》中指出，「歷代山西方誌 592 種，其中錄有山西方言資料的僅 20 來種，且都是清代以後的」，只記錄了「部分詞匯和少數特殊字音」；還指出：本世紀初，瑞典人高本漢才在他所著的《中國音韻學研究》中收有山西六個方言點的 3000 多個字音資料；對三十年代山西人劉文炳寫的第一部方言誌《徐溝語言誌》作了中肯的評價等等。<sup>4</sup>

第二、歸納了山西省方言歸屬情況。全省六個方言區的 101 個點在大的方言歸類上不一致，中區、西區、北區及東南區有入聲，共 76 個點，屬晉語；南區的 24 個點沒有入聲，屬中原官話；東北只有廣靈 1 個點，沒有入聲，與河北省蔚縣方言接近，屬北方官話。<sup>5</sup>

第三、提煉出聲、韻、調各類異同比較依據共 28 條。並用於考查各區方言，從而概括出全省或區方言的特點：

1. 聲母類的異同比較依據 9 條，如卷舌音、不卷舌音的分合、「日軟」、「人若」的聲音讀音、「雞資」、「旗詞」、「洗死」的聲母讀音等；

2. 韻母類的異同比較依據 14 條，如「敗一貝」、「怪一賁」的分合、「幾一梨一驢一魚」的分合、「打黨」的韻母讀音等；

3. 聲調類的異同比較依據 5 條，如入聲的有無、入聲是否分陰陽、陰平與上聲是否合流等。

第四、用歷史音韻考查山西方言今音共 9 組，如古精組知莊章組今聲母的讀音、古曾梗兩攝舒聲字今白讀音韻母的分合、古入聲韻母在今非入聲區的音值等。

3 參見袁家驊等著《漢語方言概要》，北京：文字改革出版社，1983年，頁12。

4 參見《報告》的前言部分。

5 《報告》，頁6、73、699。

第五、從聲、韻、調三方面考查了文白異讀。從而得出：山西 101 個方言點中，有文白異讀的共有 59 個點，聲母、韻母有文白異讀，而聲調沒有。韻母的文白異讀非常豐富，白讀韻母和古韻攝的關係也十分複雜有趣。

第六、對一些核心詞例在山西方言的 42 個代表點裏比較一致的說法，進行了統計。如「拳頭」叫「圪都(子)」的有 36 點，佔 86%；「蹲」叫「圪蹴(堆)」的有 38 點，佔 90% 等等。也對一些說法不一致的核心詞進行了比較分析，如「牲口」一詞，南區叫「頭口」，而其他大部分地區都叫「牲口」。得出了南區和北區的差別極為明顯是由於南區屬中原官話，所以與晉語不同這一結論。此外，還涉及到了具有山西方言特點的其他類別，如分音詞、合音詞、逆序詞、禁忌詞、古詞語等等。強調了四字格在山西方言中數量多、修辭特色強這一點。如忻州方言的四字格「A 眉 C 眼」，共有二百多個，用以形容人的容貌，有褒有貶，十分豐富、細膩。

第七、語法方面對子尾、子變韻母、兒化、兒尾、前後綴、重疊、量詞、人稱代詞的單數複數、動態助詞了 1、語氣助詞了 2、和一些特殊的句法結構都作了描述和比較研究。

第八、提出了「變音」是山西方言構詞上的特殊手段這一重要見解。變音是指用改變字音的聲母、韻母或聲調來表示另一種詞匯意義和語法意義，比如動詞「和麵」的「和」與連詞「張三和李四」的「和」，二者讀音是不同的；再如「上」作為動詞和方位詞二者也有不同的讀音；人稱代詞可以用變音來表示複數等等。最為突出的例子是特殊量詞「塊」，在山西方言中使用相當普遍，作名詞時讀本音，而作量詞時則要變音。如中區方言讀量詞「塊」為 [x] 聲母(與「槐」音同)。此外，小稱變韻也是山西方言中很典型的借助韻母變讀來表示某種語法意義的變音現象。

上述八條，只是舉例性質從全省這個平面來論述的。儘管如此，也足見其調查研究深入、細緻、系統、全面之一斑。因為所述的內容在區、點等平面上也是大同小異的。另外，第三條的聲、韻、調幾類的異同比較依據、第六條的核心詞的諸類說法，也都同樣在方言地圖中體現出來。也就是說，不論是敘述文字、對比表格，還是方言地圖，都是殊途同歸；也就是多層次、多角度地去反映這一方言的一般現象和特殊現象。而在這一點上，《報告》也是成功的。

#### 四、尚存在的不盡人意之處

山西省這個歷史悠久、總面積達十五萬六千多平方公里、總人口近三千萬人的省份，由於地理、歷史和經濟諸方面的原因，方言受外界衝擊較小，相對而言保留的古音、古語比較多。然而如《報告》的前言中所說的那樣：「要準確地描寫山西方言的全貌並對某些現象作出科學的解釋是相當困難的。」況且，《報告》又是一部由多位作者合編的大型著作，由於作者所熟悉的方言有限，各自的取材也受到局限。另外，大量的方言地圖的製作，也增加了難度。所以書中存在著一些不盡如人意的地方，也是在

所難免的。

從整體上看，《報告》中存在著兩個方面的不平衡：一是對各個方言調查的深度不夠平衡，如有的點編者做過系統深入的研究，並已出版了方言誌，而有的點則只有一些專題性的研究成果，沒有方言誌出版；二是在語音、詞匯、語法幾個部分的調查研究的深度上不夠平衡。如在語音方面就很扎實，每一個方言點都有音系，並對文白異讀、小稱變讀等方面都做了深入細致的描寫分析。而在語法的研究方面就顯得比較薄弱了。

另外，在對某些方言現象進行歸納時，個別地方有疏漏情況，如在第八圖中對「南＝蘭」、「腦＝老」的聲母標示時，霍州應歸此類，卻打上了相反的符號；再如在談到「田錢」同音、「條橋」同音的點時，未將原平一點列入其內。有些地方存在著說明文字和地圖所示不一致的現象，如在「麻雀」一詞的說明(頁322)中，分「雀兒」、「宿兒」、「家巴子」、「小蟲」、「飛蟲」五類列舉了二十種說法，而在第三十九圖中，又增加了「飛禽」、「麻啾啾」兩種，並將「宿兒」誤為「飛兒」。此外，在方言地圖上對一些代表詞的標示不夠準確。比如：地圖上對「鴿子」一詞說法的標示，與實際方言就相距較大。當然這和前面有關詞匯部分的說明中，對各種不同說法的歸類欠妥有關，「鴿子」一詞有十多種說法，《報告》將其歸為四類，這樣一來，「樓鴿」一類中的「樓樓」這一相當普遍又極為特殊的說法在地圖中體現不出來。諸如此類，或因有的點調查研究不夠細所致，或因校對上疏忽所致，都有待於今後修訂時進一步去補充、完善。

值得一提的是書中所表現的闕疑的科學態度。如在談到小稱變韻現象時，有這樣的表述：「音變現象反映山西方言深層的特點，目前我們瞭解的還很不夠。」這體現了編者嚴謹的治學精神。

綜上所述，《山西方言調查研究報告》是一部對山西方言進行窮盡性調查研究的大型方言專著。它為近代漢語研究、歷史語音比較、現代方言比較等方面的研究，提供了活的語言資料，具有極高的資料價值。書中對山西方言所進行的歸納分析，多有其獨到的見解，書後又附有山西方言的各種成果目錄和山西方言地名特殊讀音舉例等，因此又使其具有很高的學術性和實用性。另外，從其編排體例、詳略安排、總體佈局等方面來講，都是成功的，為今後同類著作的編撰，提供了示範。因此，不論從《報告》的形式上還是從內容上，在方言研究領域都會產生深遠的影響。